

Briefkarte vom 02.03.(1909) mit Rückantwort von Max Bruch mittels der gleichen Briefkarte mit der von Xaver Scharwenka handschriftlich notierten Frage der Prinzessin (zu Wied, Königin von Rumänien und Schriftstellerin unter Pseudonym Carmen Sylva) bei seinem Besuch in Bukarest.

Benannte Personen: Willy Bardas (1887-1924), österreichischer Pianist und Musikpädagoge.

Joseph Rywkind, ?-1953, USA, Professor für Bratsche und Geige, Mitglied von 1905 bis 1936 des berühmten Klingler Quartetts.

Rumänische Melodie „Arde in foc“
für Clavette, Bratsche, Harfe u. Klavier
bearbeitet von M. B.

Prinzessin lässt anfragen, ob es Herrn Bruch gelungen wäre, das Klavier Stück Orgel im Blüthenaal zu ersetzen
Weil das Klavier kein nicht diese Orgel ersetzt werden. Die Netz!

Prinzessin lässt anfragen, ob es Herrn Bruch gelungen wäre, das Klavier Stück Orgel im Blüthenaal zu ersetzen
Weil das Klavier kein nicht diese Orgel ersetzt werden. Die Netz!

Herrn Dr. M. Schubert (Clavette) und Dr. M. Hörsitz haben, wie mir die Frau Prinzessin schrieb, schon zugesagt, die Klavierarbeit nach der Fäuler mancher Musikstücke, Herr Willy Bardas in Wien (Charlottenburg Pestalozzi Nr. 103) überzuführen, da er mit manchen Instrumenten völlig vertraut ist; die Bratsche kann hoffentlich Herr Joseph Rywkind (Charlottenburg, Fasanengasse 42 bei

Prinzessin lässt anfragen, ob es Herrn Bruch gelungen wäre, das Klavier Stück Orgel im Blüthenaal zu ersetzen
Weil das Klavier kein nicht diese Orgel ersetzt werden. Die Netz!

Schrift von Xaver Scharwenka:

*Rumänische Melodie „Arde in Foc“ [Im Feuer brennen]
für Clarinette, Bratsche, Harfe u. Klavier
bearbeitet von M.B.*

*Die Prinzessin läßt anfragen, ob es Herrn Bruch genehm wäre, das Klavier durch
Orgel im Blüthner Saal zu ersetzen.*

[Ort u. Datum abgekürzt]

Antwort von Max Bruch:

Nein, das Klavier kann nicht durch Orgel ersetzt werden. Die Katz!

Herrn K.M. Schubert (Clarinette) und K.M. Glönitz haben, wie mir die Frau Prinzessin schrieb, schon zugesagt. Die Klavierpartie kann der Schüler meiner Musikschule, Herr Willy Bardas aus Wien (Charlottenburg, Pestalozzi Str. 103) übernehmen, da er mit meinen Intentionen völlig vertraut ist; die Bratsche kann hoffentlich Herr Joseph Rywkind (Charlott[en]b[ur]g, Fasanenstr. 42 bei Unger) wieder übernehmen; er spielte sie auch im Mai 1908 bei der Prinzessin vorzüglich.

Ich bitte Ort und Zeit noch zu bestimmen.

Sehr ergeben Dr. M. Bruch